

Psalm 31

für gemischten Chor
in verschiedenen Sprachen

I.

Frank Schwemmer
(*1961)

♩ = 100 LAT. *pp*

LAT. *pp* Mi - se - re - re Do - mi - ne, mi - se - re - re Do - mi - ne quo - ni - am tri - bu - lor.

Mi - se - re - re me - i Do - mi - ne, Mi - se - re - re me - - -

LAT. *pp* Mi - se - re - re me - i Do - mi - ne, Mi - se - re - re me - - -

FRA. *(f)* l'op-pres-sion est sur moi!

ENG. *(f)* For I am in di - stress.

8

Mi - se - re - re Do - mi - ne, mi - se - re - re Do -

i Do - - - mi - ne, Mi - - - se - - - re - re

i Do - - - mi - ne, Mi - - - se - - - re - re

Solo mf

La gor - ge et les en - trail - les. pi - tié pour moi.

my eye, my soul, my bo - dy waste a - way with grief.

Frauenstimme Solo ENG. *mf* I am in trou - ble, grief, my eyes are wa - sted with

21 *accl.*
p

waste a - way with grief. b.ch. ENG. For

Mm. Sor - row, whee - ping, Sor-row, whee-ping,
b.ch. ENG.

Mm. Sor - row, whee - ping, Sor-row, whee-ping,

mis o - jos, mi al - ma y mis en - tra - nas
SPA. *mf* *mf* *mf* *mf*

FRA. Les pleurs me ron-gent les yeux, la gor-ge et les en-trail-les

Matt mei - ne See - le und mein Leib. Oh, _____
3 Soli, gemischt LAT. 5 5 5

mp O - cu - los me - os, a - ni - ma me - a et ven - ter me - us.

f hervortretend
♩ = 112

my life is spent with sor - row. an - ni

DEU. *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

Denn mein Le - ben ist hin - ge - schwun - den in Kum - mer und Seuf - zen. Mei - ne Kraft ist ver - fal - len

DEU. *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

Denn mein Le - ben ist hin - ge - schwun - den in Kum - mer und Seuf - zen. Mei - ne Kraft ist ver - fal - len

Wie das Vaterunser LAT. 5 3 *f* hervortretend SPA.

8 *f* ENG. *p* *sempre* Qui - a con - sump - tae sunt in mae - ro - re vi - tae me - ae et... Los

For my life is spent with sor - row, my years with

28

me - i in ge - mi - tu in - fir... ..ma - ta est in in - i - qui - ta - te.

mf *p* *f* *pp*

durch mei - ne Mis - se - tat, und mei - ne Ge - bei - ne sind ver - schmach - tet. *f* Ein Schre - cken.

mf *p* *f* *pp*

durch mei - ne Mis - se - tat, und mei - ne Ge - bei - ne sind ver - schmach - tet. *f* Ein Schre - cken.

que me ven huy - en de mi.

sig - hing. My strength fails of my in - - i - qui - ty.

♩ = 94
43 *meno mosso*

p legato
Ich bin ge-wor-den wie ein zer-bro-che-nes Ge-fäß. Denn ich hö-re, wie vie-le ü-ber mich

p legato
Ich bin ge-wor-den wie ein zer-bro-che-nes Ge-fäß. Denn ich hö-re, wie vie-le ü-ber mich

mp LAT.
Fac-tus sum qua-si vas per-di-tum. Fac-tus qua-si sum vas per-

pp *p. a p. cresc.*
Schre-cken ist um und um. Schre-cken ist um und um. Schre-cken ist um und um. Schre-cken

p *mp LAT.* *cresc.*
b.ch. M(u) Fac-tus sum qua-si vas per-di-tum. Fac-tus qua-si sum vas per-

48 *f* *p* *f* *p*

lä-ster-n. Sie hal-ten Rat mit-ein-an-der und trach-ten da-nach mir das Le-ben zu

lä-ster-n. Sie hal-ten Rat mit-ein-an-der und trach-ten da-nach mir das Le-ben zu

di-tum. Sie hal-ten Rat mit-ein-an-der Pla-ne-an qui-tar-me la

ff *p LAT.* *f* *p* *legato*
ist um und um. In-i-rent con-si-li-um ad-ver-sum me. au-fer-rent a-ni-mam

f *p ENG.* *f* *p*
di-tum. They plot to take a-way my life. They plot to take my life.

53 *ff* *poco meno mosso* *p. a p. decresc.* *p. a p. rit.* *ppp*

neh-men. Schre-cken ist um und um. Schre-cken ist um und um. Um und um.

neh-men. Schre-cken ist um und um. Schre-cken ist um und um. Um und um.

vi-da. ter-reur de tous cô-tés! Ter-reur, ter-reur.

me-am. Ter-ror on eve-ry side, ter-ror on eve-ry side.

fp SPA. *p. a p. decresc.* *ppp*
El ter-ror e-stá por to-das par-tes. Ter-ror por to-das par-tes. Mm